

Genre du véhicule		Marque de fabrication		Type		Modèle année		Bordereau-type N°	
Motocyclette		P O N Y		D e r b y		1963		4'1 5 2-B	
Caractéristiques "K 50" sur plaque du constructeur à l'avant sur tube de direction, --"Derby" de chaque côté sur réservoir à carbur.+s.aile AR *) Carburant essence Nombre de cylindres 1									
Constructeur du châssis HERCULES Werke GmbH, Nürnberg (D)-Importateur AMSLER & CO.AG, Feuerthalen									
N° du châssis frappé à l'avant sur tube de direction + sur plaque du constructeur									
N° du moteur frappé à droite sur partie supérieure du carter, plaque rivée									
Type du moteur 50 S									
Position du mot. centre		Frein-moteur							
Cylindrée 49,9 cm³		Frein de remorque						Dimensions ext. en mm	
Temps 2		Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur		1'820	
Refroidissement air		Nombre vit. avant 5		Crochet rem.		Largeur		550	
Entraînement s.roue AR		Vitesse en 1"		Voie avant		Hauteur		940	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 62 **)		Voie arrière		Empattement		1'150	
Nombre de pneus 2		Bloquage différentiel		Diam. de braq.		Porte à faux arr.			
Frein à pied mécanique, à expansion interne, à tringles, sur la roue arrière									
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur la roue avant									
Poids		avant		arr.		total		Pneumat.	
A vide		34		42		76		Dimension 21-2.75 21-2.75	
Charge utile		26		114		140		Charge pneu 200 200	
Total		60		156		216		4 Ply	
Gar. de fabr.		70		170		235			
Poids max. garanti pr. train routier						Nombre de portes		Porte à faux arr.	
Direction: position				Marque du moteur		SACHS		C.V. frein 4,5 DIN	
Alésage		38		Course		44		C.V. impôts 0,25	
Forme de la carrosserie									
Nombre de places: total		2		(avant milieu arr.)				Places debout	
Selle double DENFELD 620 x 240 mm avec courroie de retenue									

Phares: marque.	1/ HELLA	25 W	Indic. de direction
Feux de croisement	1/ Bilux	25 W	
Feux de position			
Phare brouillard			Essuie-glace
Feux arrières	1/ HELLA	2 W	Avertisseur 1/ vibreur
Réfecteurs	1/ sur feu AR		Rétroviseur
Feu stop			Indicateur de vitesse km/h
Eclairage N° de contrôle			Parties dangereuses
Phare marche arrière			
Équipement électr.	6 Volts / volant magnétique	29 W	
Mesure du bruit	75 bB à 70 km/h		(Gyromax)

Observations et exceptions

- \* ) Identification: A partir du No de cadre 525'339 / A partir du No du moteur 3'550'321
- \*\* ) Rapport de démultiplication: Boîte c.v./roue arrière = 13 x 35 dents.

Amortissement du bruit: Pot cylindrique en tôle, P.Leistritz, longueur 805 x  $\phi$  70 mm.  
Silencieux d'aspiration = tube du cadre.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 20.2.63.

La Commission d'expertise-type

L'EXPERTISE-TYPE VHC.MO.F.

Genre du véhicule	Marque de fabrication		Type	Modèle année	Bordereau-type N°		
Motocyclette	P O N Y		D e r b y	1963	4'1 5 2-B		
Caractéristiques "K 50" sur plaquette du constructeur à l'avant sur tube de direction. - "Derby" de chaque côté sur réservoir à carbur.+s.aile AR *) Carburant essence Nombre de cylindres 1							
Constructeur du châssis HERCULES Werke GmbH, Nürnberg (D)-Importateur AMSLER & CO.AG, Feuerthalen							
N° du châssis frappé à l'avant sur tube de direction + sur plaquette du constructeur							
N° du moteur frappé à droite sur partie supérieure du carter, plaquette rivée							
Type du moteur 50 S							
Position du mot. centre		Frein-moteur					
Cylindrée	49,9 cm³	Frein de remorque		Dimensions ext. en mm			
Temps	2	Transmission mécanique		Longueur 1'820			
Refroidissement	air	Nombre vit. avant 5		Largeur 550			
Entraînement	s.roue AR	Vitesse en 1 <sup>re</sup>		Hauteur 940			
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 62 **)		Empattement 1'150			
Nombre de pneus	2	Bloquage différentiel		Porte à faux arr.			
Frein à pied mécanique, à expansion interne, à tringles, sur la roue arrière							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur la roue avant							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	34	42	76	Dimension	21-2.75	21-2.75	Longueur
Charge utile	26	114	140	Charge pneu	200	200	Largeur
Total	60	156	216		4	Ply	Hauteur
Gar. de fabr.	70	170	235				Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr.	
Direction: position				Marque du moteur SACHS		C.V. frein 4,5 DIN	
Alésage 38				Course 44		C.V. impôts 0,25	
Forme de la carrosserie							
Nombre de places: total		2		(avant milieu arr. )		Places debout	
Selle double DENFELD 620 x 240 mm avec courroie de retenue							

Phares: marque	1/ HELLA	25 W	Indic. de direction
Feux de croisement	1/ Bilux	25 W	
Feux de position			
Phare brouillard			Essuie-glace
Feux arrières	1/ HELLA	2 W	Avertisseur 1/ vibreur
Réfecteurs	1/ sur feu AR		Rétroviseur
Feu stop			Indicateur de vitesse km/h
Eclairage N° de contrôle			Parties dangereuses
Phare marche arrière			
Equipement électr.	6 Volts / volant magnétique	29 W	
Mesure du bruit	75 bB à 70 km/h		(Gyromax)

Observations et exceptions

- \*) Identification: A partir du No de cadre 525'339 / A partir du No du moteur 3'550'321
- \*\*) Rapport de démultiplication: Boite c.v./roue arrière = 13 x 35 dents.

Amortissement du bruit: Pot cylindrique en tôle, P.Leistritz, longueur 805 x  $\phi$  70 mm.  
Silencieux d'aspiration = tube du cadre.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 20.2.63.

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule		Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°
Châssis de camion		K R U P P		K 8 0 1		1963	4 ' 1 5 3
Caractéristiques "K 801" sur plaquette du constructeur dans la cabine, à droite, latéralement							
sur socle du siège				Carburant diesel		Nombre de cylindres 4	
Constructeur du châssis		F.KRUPP, Motoren-u.Kraftwagenfabriken,Essen(D)-Imp. Gertsch & Co, Zurich					
N° du châssis frappé		à l'avant à droite en haut sur longeron + sur plaquette du constructeur					
N° du moteur frappé		à l'avant à droite sur carter-moteur devant pompe à injection					
Type du moteur D 459 - en ligne, vertical, à injection directe et turbo ROOTES							
Position du mot. avant		Frein-moteur frein à compresseur à commande hydraulique					
Cylindrée	5'816cm <sup>3</sup>	Frein de remorque à air comprimé, à 2 conduites				Dimensions ext. en mm	
Temps	2	Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur 6'550	
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 6		Crochet rem. s.demande		Largeur 2'400	
Entraînement	s.roues AR	Vitesse en 1"		Voie avant 1'864		Hauteur 2'620	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 74		Voie arrière 1'830		Empattement 4'300	
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel		Diam. de braq. 16,40/16,50		Porte à faux arr. 1'000	
Frein à pied air comprimé, 1-circuit, à expansion interne, sur toutes les roues *)							
Frein à main mécanique, à exp.interne, triangles, sur les roues arrière (système Stopfix)							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide				Dimension	10.00-20	10.00-20	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	3'000	3'000	Largeur
Total					Multipl		Hauteur
Gar. de fabr.	4'600	9'900	14'500		jumelés		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier			34'250	Nombre de portes		2 (cabine)	(192 SAE
Direction: position		à gauche		Marque du moteur		KRUPP	C.V. frein (175 DIN
Alésage		115		Course		140	C.V. impôts 29,62
Forme de la carrosserie		cabine normale, fermée					
Nombre de places: total		3		(avant milieu arr.)		Places debout	

Phares: marque	2/ HELLA E 1 4406	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux asymétriques	AV=	de chaque côté devant portes cabine (blanc)
Feux de position	2/ dans les phares	AR=	combinés avec feux stop (orange)
Phare brouillard	2/ séparés sous pare-chocs	Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrières	2/ sous feux stop et clignot.	Avertisseur	1/ électrique (1-ton) + 1/routier
Réflecteurs	2/ séparés, oscillants Ø 70mm	Rétroviseur	2/ extérieurs s. portes cabine
Feu stop	2/ combinés av. clignot. (or.)	Indicateur de vitesse	km/h + Tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Équipement électr.	Volts 12 resp. 24 (2 x 12)		
Mesure du bruit	87 bB à 1'950 t/min	/ Avertisseur = 90 et 100 dB	

Observations et exceptions

- \*) Frein de service : Les véhicules immatriculés à partir du 1.1.64 devront être équipés d'un frein à 2 circuits (ACF 21.10.60 art. 16, chiff. 1 et art. 26 chiffre 4).

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 20.2.63

La Commission d'expertise-type